

Наш опыт показывает, что преподаватель должен знать фонетические, грамматические, лексические, синтаксические и прочие особенности языка аудитории, с которой он работает. Зная специфику родного языка обучаемых сравнительно с русским языком, преподаватель прогнозирует трудности, с которыми он может встретиться в процессе преподавания, и предотвратить или облегчить их.

Существуют попытки создать учебник русского языка для арабских студентов [1]. Но эти учебники не охватывают всю систему русского языка, освещая какие-то отдельные грамматические темы.

Литература

1. Выучить русский язык / Под ред. Имад Тома Бане Караш. М., 2018.
2. Зайдия С. О преподавании русского языка в Дамасском университете // Русский язык за рубежом. 2001. № 2. – С. 58–61.
3. Ковалев А. А., Шарбатов Г. Ш. Учебник арабского языка. М., 2008. – 751 с.
4. Маслова В. А. Основные тенденции и принципы современной лингвистики // Вестник РУДН. 2018. – С. 172–190.
5. Прохорова И. О. Обучение произношению: экспериментальные данные и методические практики // Вестник РУДН. 2014. № 2. – С. 107–113.
6. Шутова М. Н., Орехова И. А. Фонетический аспект в методике преподавания РКИ // Русистика. 2018. Т. 16. № 3. – С. 261–278.

МЕЖПРЕДМЕТНЫЙ УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУР- НОЙ ГРАМОТНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

О. В. Данич

odanich@mail.ru

Учреждение образования «Витебский государственный университет
имени П. М. Машерова»
(Витебск)

Повышенный интерес педагогики XXI века к формированию личности, обладающей максимально широким набором компетенций, был вызван серьезными изменениями в потребностях рынка труда. В общем виде эти изменения можно представить так: пред-

метные компетенции, которые, по сути, можно свести к устаревшим (с чем, впрочем, можно поспорить!) знаниям, умениям, навыкам, несколько отодвинутым на второй план, а вот метапредметные и личностные становятся желанной целью образования на его любой ступени: от начального (даже дошкольного) до высшего. Все это обусловило достаточно масштабные изменения в организации и содержательном наполнении образовательного процесса. Во главу угла становится не просто владение знаниями в самых разных областях, а способность и готовность их использовать в любой, не только учебной, но и жизненной ситуации.

Таким образом, акцент в образовательных задачах явственно делается на функциональной грамотности в ее обновленном понимании, которое значительно шире и глубже традиционного, сводимого к умению читать, писать, считать в мере, достаточной для осуществления жизнедеятельности. Структурообразующими компонентами функциональной грамотности становятся готовность взаимодействовать с окружающим миром, возможность решать различного рода задачи, способность существовать в социуме в соответствии с принятыми в нем морально-нравственными ориентирами, владение рефлексивными умениями, которые станут толчком для дальнейшего личностного и профессионального роста [3, с.17]. Как видим, обладание функциональной грамотностью становится обязательным, базовым образованием обучающегося.

Количество и «ассортимент» видов функциональной грамотности зависят от точки зрения каждого исследователя. Объектом нашего интереса в данном исследовании стала лингвокультурная грамотность как разновидность культурной функциональной грамотности, а предметом – учебно-методические средства ее формирования.

Лингвокультурная грамотность, в нашей трактовке, это владение базовыми фоновыми знаниями наднационального и традиционно-национального характера, системой ценностных ориентиров, обеспечивающих формирование готовности к взаимодействию с окружающим миром, способности существовать в определенном социуме в соответствии с общепринятыми морально-этическими нормами и правилами поведения, адекватно оценивать результаты собственной деятельности и строить траекторию личностного ро-

ста. В определении содержания понятия «лингвокультурная грамотность» мы отталкиваемся от дефиниции понятия «лингвокультура», разделяя точку зрения В. В. Красных, согласно которой лингвокультура определяется как культура, воплощенная и закреплённая в знаках языка, явленная нам в языке и через язык [1].

Как видим, достаточно сложная структура лингвокультурной грамотности требует адекватного учебно-методического сопровождения процесса ее формирования и дальнейшего развития. В ряду таких средств, к которым можно отнести дидактические материалы для учащихся, практикумы, хрестоматии, методические рекомендации для учителя и др., важное место занимает пособие справочно-информационного типа, в нашем случае, словарь.

Сложная, интегративная сущность самой лингвокультурной грамотности, как и общекультурной, делает неэффективной привязку процесса ее формирования к обучению определенному учебному предмету, например, русскому языку или белорусскому. Это объясняет межпредметный характер словаря, о котором идет речь. Поскольку адресатом этого пособия являются дети младшего школьного возраста, а процесс работы над лингвокультурной грамотностью включен как в урочную, так и во внеурочную деятельность, то словарь можно считать учебным. Такой словарь становится основным объектом учебной лексикографии – «специализированной области лексикографии, содержанием которой являются теоретические и практические аспекты педагогически ориентированного описания языковых единиц в словарях и других произведениях словарного типа» [2, с. 34]. Таким образом, явной становится адресность словаря, ориентированного на категорию субъектов образовательного процесса, и его обучающая направленность.

Анализ потребностей учащихся в получении определенной информации позволяет лексикографу выстроить модель (макет) предполагаемого учебного словаря. В данном случае основным запросом (методическим запросом, или пользовательским, по терминологии таких лексикографов, как В. В. Морковкин, Л. П. Красовская, Н. А. Максимчук, Г. М. Мандрикова, М. В. Влавацкая, И. А. Казачихина и др.) становится получение лингвокультурных знаний. Это определяет направление поиска и отбора соответствующих языковых единиц, т.е. формирование словника словаря. Такими языковыми единицами являются слова, имеющие в составе

своего значения культурный или национально-культурный компонент, это место хранения экстралингвистической информации, возникающей как следствие совершенно неоспоримого взаимовлияния и взаимодействия языка и культуры.

Учитывая познавательные возможности учащихся начальных классов (детей 7–10 лет), словник учебного словаря лингвокультурной грамотности должен являться лингвокультурным минимумом. Лингвокультурный минимум определим как список слов, обладающих лингвокультурной ценностью, отличной от нуля, и подлежащих обязательному усвоению носителем национального языка, а значит, национальной культуры.

Решение проблемы лингвокультурного минимума – словника искомого словаря – заключалось в следующем. Работа по формированию словника проводилась в три этапа:

1. Формирование списка-основы (первичные словарные материалы). На этом этапе мы ориентировались на данные словарей и справочников белорусской лингвокультуры.

2. Отбор слов для анкетирования. Критериями отбора выступали встречаемость/частотность слов с национально-культурным компонентом в литературных источниках, подлежащих усвоению младшими школьниками (программные произведения), текстах из медиа источников (детских телепередач, журналов, интернет-ресурсов).

3. Анкетирование. В качестве респондентов выступали педагоги, работающие с младшими школьниками, в некоторых случаях – родители (законные представители).

Согласно результатам анкетирования, выделены несколько разделов межпредметного учебного словаря лингвокультурной грамотности.

1. Важнейшие символы национальной культуры (*азбука, древо, книга, колокол, колесо, мост, нить, рубашка, дом, человек*).

2. Нравственные ценности (ориентиры): *труд, совесть, доброта, честность, дружба, любовь, вера, надежда*.

3. Базовые фоновые культурные знаки:

- знаковые имена белорусской истории и культуры: *Ефросиния Полоцкая, Франциск Скорина, Радзивиллы, Янка Купала, Якуб Колас, Марк Шагал, Владимир Мулявин*;

- объекты материальной культуры (природные объекты, сооружения и др.): *Беловежская пуца, озеро Нарочь, Браславские озера, Несвижский замок, Мирский замок, биосферный заповедник «Ельня», Софийский собор, курган Славы, Августовский канал;*
- представители флоры и фауны: *аист, зубр, василек, лен, папараць-кветка* (бел.);
- элементы народной культуры: *Громницы, Купалье, Колядки, Масленица, Дожинки, Гуканне вясны* (бел.), *Радоница;*
- предметы и явления традиционного быта и ремесел: *рушник* (бел.), *выцінанка* (бел.), *драники, мачанка, слуцкие пояса.*

Структура словарной статьи представлена следующими элементами:

1) значение заголовочной единицы согласно толковому словарю и характеристика реалии, представленная в виде связного текста, содержащего культурно и национально окрашенную информацию;

2) пословицы и поговорки, отражающие представления белорусского народа о данной реалии (при наличии);

3) фразеологизмы или крылатые слова/афоризмы/высказывания известных людей, посвященные данной реалии;

4) ассоциативные ряды, в которых реалия выступает словом-стимулом (по данным ассоциативных словарей);

5) словообразовательные гнезда (при возможности);

6) рассказы и сказки, посвященные предмету (реалии), о котором идет речь в словарной статье;

7) задания, ориентированные на развитие творческой деятельности учащихся.

Каждый из элементов словарной статьи имеет практическую часть: вопросы, задания, упражнения.

В качестве иллюстрации вышесказанного приведем фрагменты словарной статьи, посвященной предмету с символьным значением, а именно: «нить».

1. Сложные представления о нити отражены в пословицах и поговорках.

Без нитки и ветхого одеяла не сошьешь; была бы нитка, дойдем и до клубка; весной день долог, да нитка коротка; девка прядет, а Бог ей нитку дает; короткую нитку узлом не завяжешь;

беда по беде, как по нитке, идет; промеж друзей нитки не продернешь.

– Выберите из этих пословиц две, в которых нить связана с процессом прядения.

– Сколько пословиц содержат слово «нить» со значением *путь, направление*?

2. Слово «нить» является однокоренным для целого ряда слов. *Нитка, ниточка, нитевой, ниточный, нитчатый, нитяной.*

– Слов с каким значением НЕТ в ряду однокоренных слов?

Подсказка: слова обычно обозначают предметы, признаки предметов, их количество и действия предметов.

– Значение каких родственных к слову «нить» слов вам хотелось бы уточнить?

– Какое из перечисленных родственных (однокоренных) слов встречается в пословицах, поговорках и фразеологизмах из заданий 2 и 3?

3. Для находчивых и любознательных.

– Как вы думаете, когда человека называют «марионеткой», это хорошо или плохо? Почему?

– Какие вы знаете приметы, обычаи, связанные с нитью или шитьем?

Подсказка: за помощью можно обратиться к старшим (родителям, бабушкам, дедушкам и др.).

– Что такое четки и каково их назначение?»

Комплекс упражнений, сопровождающий каждую часть словарной статьи, направлен на достижение учащимися предметных, метапредметных и личностных рефлексивных результатов, составляющих содержание лингвокультурной функциональной грамотности и демонстрирующих сформированность умений реализовать ее практическую ориентацию.

Как видится, создание таких справочных пособий, методически грамотное их использование в процессе обучения детей любого возраста способно внести свою лепту в достижение основной цели формирования лингвокультурной грамотности – комплексное развитие и саморазвитие учащихся путем управления учителем их учебной деятельностью, направленной на овладение ими ценностями духовной и материальной культуры, которые призваны обеспечить сознательное строительство гармоничной жизненной

среды, продуктивные отношения с природой, обществом и государством.

Литература

1. Красных, В. В. Культура, культурная память и лингвокультура: их основные функции и роль в культурной идентификации // Вестник Центра международного образования Московского гос. ун-та. Серия «Филология. Культурология. Педагогика. Методика». 2012. №3. – С.67–74.
2. Морковкин, В. В. О словарной лексикологии // Русский язык за рубежом. 2001. № 2. – С. 32–38.
3. Функциональная грамотность младшего школьника: книга для учителя. М.: Российский учебник: Вентана-Граф, 2018. – 288 с.

МЕТОД ЯЗЫКОВОГО ПОРТФЕЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЕТЕЙ-ИНОСТРАНЦЕВ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

*А. А. Евтюгина, В. В. Сапрыкина
alena.seven@mail.ru, v.shimova@mail.ru*

Российский государственный профессионально-педагогический университет
(Екатеринбург)

Языковым портфелем называется систематизированная в хронологическом порядке совокупность письменных работ, проектов, тестов и других видов работ по иностранному языку ученика, позволяющие показать его развитие. Метод «языкового портфеля» традиционно ассоциируется с изучением иностранного языка в школах и вузах. Как указывают Е. И. Иванова и О. Ю. Иванова, «языковой портфель позволяет увеличить работоспособность обучающихся, повысить мотивацию к обучению и обеспечить готовность к дальнейшему самообразованию» [1, с. 583]. Т. Ю. Иванченко отмечает важность этой технологии в свете непрерывного изучения иностранного языка на протяжении всей жизни: «Языковой портфель является не только эффективным средством оценивания языковой компетенции обучаемых, но также выполняет задачи внедрения в практику перспективной образовательной идеологии в области иностранных языков. Среди основных задач необходимо выделить следующие: вооружение обучаемых надежным инстру-